

## КОННОТАТИВНЫЕ ЗНАЧЕНИЯ КРАСНОГО ЦВЕТА В КИТАЙСКИХ И РУССКИХ ПРАЗДНИКАХ

Сунь Умэн, магистрант

Чжао Мань, магистрант

Тяньцзиньский педагогический университет  
(Китай, г. Тяньцзинь)

DOI: 10.24411/2500-1000-2020-10138

**Аннотация.** Праздник – это торжественное событие в семье, или официально отмечаемый торжественный день для национальности или государства. Люди всегда с радостью отмечают праздники, и в этом процессе используют разные цвета, чтобы выразить своё настроение и отношение к этому празднику. В таких ситуациях цвет уже не только считается как зрительным сигналом, а также как символическим знаком и культурным концептом. Цель данной статьи заключается в том, чтобы проанализировать коннотативные и символические значения красного цвета в китайских и русских праздниках.

**Ключевые слова:** праздник, красный цвет, коннотативные и символические значения, свадьба, революция, религия.

Праздник в качестве одной из важнейших частей народной культуры, показывает уникальные нравы и традиции определённого региона. Люди предпочитают использовать разные цвета в праздниках, чтобы выразить свои эмоции и чувства к праздникам.

Всемирно известно, что употребление цветов может отражать менталитет народа, и в то же время показывать его настроение, надежды и глубокую любовь к жизни. Например, в праздниках люди обычно используют яркие цвета, и в этом процессе дают им многие коннотативные и символические значения. Анализирование этих значений, которые заключаются в цветах, является актуальной задачей для развития культуры.

Но стоит отметить, что культурные коннотации одного предмета иногда оказываются разными. Человек как субъект сознания, может дать разную и даже противоположную оценку одному цвету при его употреблении.

Например, под влиянием европейской культуры, невеста в свадьбе обычно ходит в белом платье, цвет белый здесь символизирует чистоту и нежность. Кроме того, первая машина свадебного кортежа авто (в Китае, эта машина называется машиной-головой) также является белой. Это значит что новобрачные будут любить друг друга

до того времени, когда у них головы (здесь имеется в виду волосы) станут белыми. А в то же время, белый также является цветом похорон. В Китае, особенно в древности, когда люди приходят на похороны, обязательно в белом трауре. В этом случае белый ассоциируется со смертью.

Из этого следует, культурные коннотации одного цвета не всегда одинаковые, иногда даже оказываются противоположными, это зависит от менталитета, религии, веры, привычек народа и других причин.

В качестве цвета солнца, крови и огня, поклонение красному цвету появилось ещё в доисторический период [1]. В современное время, красный стал национальным цветом Китая, и также одним из трёх цветов государственного флага России. Несомненно, что у этого цвета достаточно многие коннотативные значения в этих двух странах, которые требуют глубокое изучение.

1. Проявления красного цвета в китайских праздниках

Красный цвет нашёл полное отражение в длительной истории развития китайских народных обычаях. Китайцы обычно связывают красный с традиционными праздниками, свадьбами и другими весёлыми днями от любви и поклонения этому цвету.

Праздник Весны – самый важный праздник в Китае, в течение которого каждая семья вешает красные фонари в доме, прилепляет красные парные надписи и бумажные узоры к двери и окнам, пускает красные хлопушки. Старшие дают детям деньги в красном конверте, желают им здоровья. Люди ходят в красной одежде, или носят красные драгоценности, надеются что этот цвет может принести себе успех и благополучие в наступающем году [2].

Можно сказать, что свадьба – самый главный семейный праздник. В Китае, красный цвет является неотъемлемым элементом в этом празднике. Например, сваха, знакомящая парня с девушкой, называется «красной женщиной»; В китайских легендах, если старик под Луной (это святой дух, который управляет свадьбой людей) связывает судьбы молодого человека и девушки красной верёвкой, то они обязательно будут любить друг друга до конца жизни, и никак не могут расстаться.

Сейчас всё больше и больше пар справляют свадьбу древнекитайского стиля, новобрачные носят красные костюмы, жених завязывает красный шёлковый цветок на груди, невеста должна покрыть голову свадебным платком, сделанным из красного шёлка. В их доме горят красные свечи, и на стенах вешают изящные красные вырезки с иероглифом «囍» (xǐ, радость).

Все эти традиции не только связаны с хорошим отношением китайцев к красному цвету, но и с таким суеверием, что красный может отгонять нечистую силу и защищать здоровье человека.

Кроме этого, если упоминать о «красных праздниках», китайцам, несомненно, сразу приходит в голову слово «революция». После Октябрьской революции, политические символы красного цвета получили распространение не только в России, но и в Китае. Постепенно этот цвет считается символом революции и прогресса. Великий создатель современного китайского государства Мао Цзэдун указал, что революция, это не угощение, не писания статей, не рисования или вышивания,

а мятеж, и жестокое действие, в котором один класс свергает другой. С этой точки зрения, красный оказывается самым подходящим цветом для символизации революции. Именно поэтому многие праздники, связанные с революцией, как День создания КПК (1-ое июля), День создания армия (1-ое августа), национальный праздник (1-ое октября) и др., имеют общее название – «красный праздник».

2. Проявления красного цвета в русских праздниках

В России красный часто связан с религиозными праздниками. В 988 году, произошло крещение Руси, в результате чего христианство вместо язычества стало новой религией государства. А красный цвет в христианстве символизирует кровь Христа, пролитую ради спасения людей, и, следовательно, его любовь к людям, так как для русского народа красный цвет получил новые символические значения – мучение и жертвы Христа, но в то же время и цвет тепла, любви, жизни, животворной энергии, и самое важное – символ победы жизни над смертью.

В Пасху русские рисуют круг красным лаком и ставят в нём красное яйцо в значении воскресения. Красный цвет ещё связан с днями памяти мучеников, так как красный – цвет облачений, это также касается религии России.

Кроме этого, русские ещё ассоциируют красный цвет с весёлыми праздниками. Первое воскресенье после Пасхи называется праздником «Красная горка», восточные славяне относятся к этому празднику как начало весны. В этот день молодые люди устраивают гулянье, вместе танцуют, забавляются игрой и т.д. Люди считают, что праздник «Красная горка» – хороший день для свадьбы. Если в этот день новобрачные венчаются, то они будут жить счастливо до конца жизни. Так что в России есть такая поговорка: «На Масленицу – сватовство, на Красную горку – свадьба».

В России, свадьба проводится обычно в европейском стиле, невеста носит белое свадебное платье. Но в традиционной свадьбе красный также имеет своё место. В свадебных обрядах красному цвету при-

дают значения молодости, энергии, и начала новой жизни. Но потому, что после свадьбы невеста должна прощаться с беззаботной девичьей жизни, поэтому в народных частушках есть такое выражение: «Не шей ты мне, матушка, красный сарафан» [3]. А на самом деле красный сарафан это официальное платье для национальной свадьбы, там красные узоры считаются предметами, предвещающими счастье, удачу и удовольствие.

Заключение. Из всего сказанного выше, можно сделать такие выводы, что красный цвет употребляют в весёлых праздниках в обеих странах, особенно для свадьбы древнего стиля. Здесь этот цвет символизирует счастье, радость и удачу. А если говорить о различиях символики красного цвета в праздниках Китая и России, то можно отметить, что в Китае красный ещё ассоциируется с революцией, а в России этот цвет больше всего связан с религией.

#### Библиографический список

1. 郑爱东.浅析民俗生活与色彩文化[A].大众文艺.2014: 106-107.
2. 陈媛媛.民俗学视域下中国传统色彩文化研究——以传统中国红为例[A].黔南民族师范学院学报, 2018 (06) : 113-117.
3. 刘波.试析俄语颜色词的内涵意义[A].外语论坛.2010: 653.

### CONNOTATIVE MEANINGS OF RED IN CHINESE AND RUSSIAN HOLIDAYS

**Sun Wumeng**, Graduate Student  
**Zhao Man**, Graduate Student  
**Tianjin Normal University**  
**(China, Tianjin)**

**Abstract.** *A holiday is a solemn event in a family, or an officially celebrated day of celebration for a nationality or state. People are always happy to celebrate holidays, and in this process they use different colors to express their mood and attitude to this holiday. In such situations, color is not only considered as a visual signal, but also as a symbolic sign and cultural concept. The purpose of this article is to analyze the connotative and symbolic meanings of red in Chinese and Russian holidays.*

**Keywords:** *holiday, red, connotative and symbolic meanings, wedding, revolution, religion.*